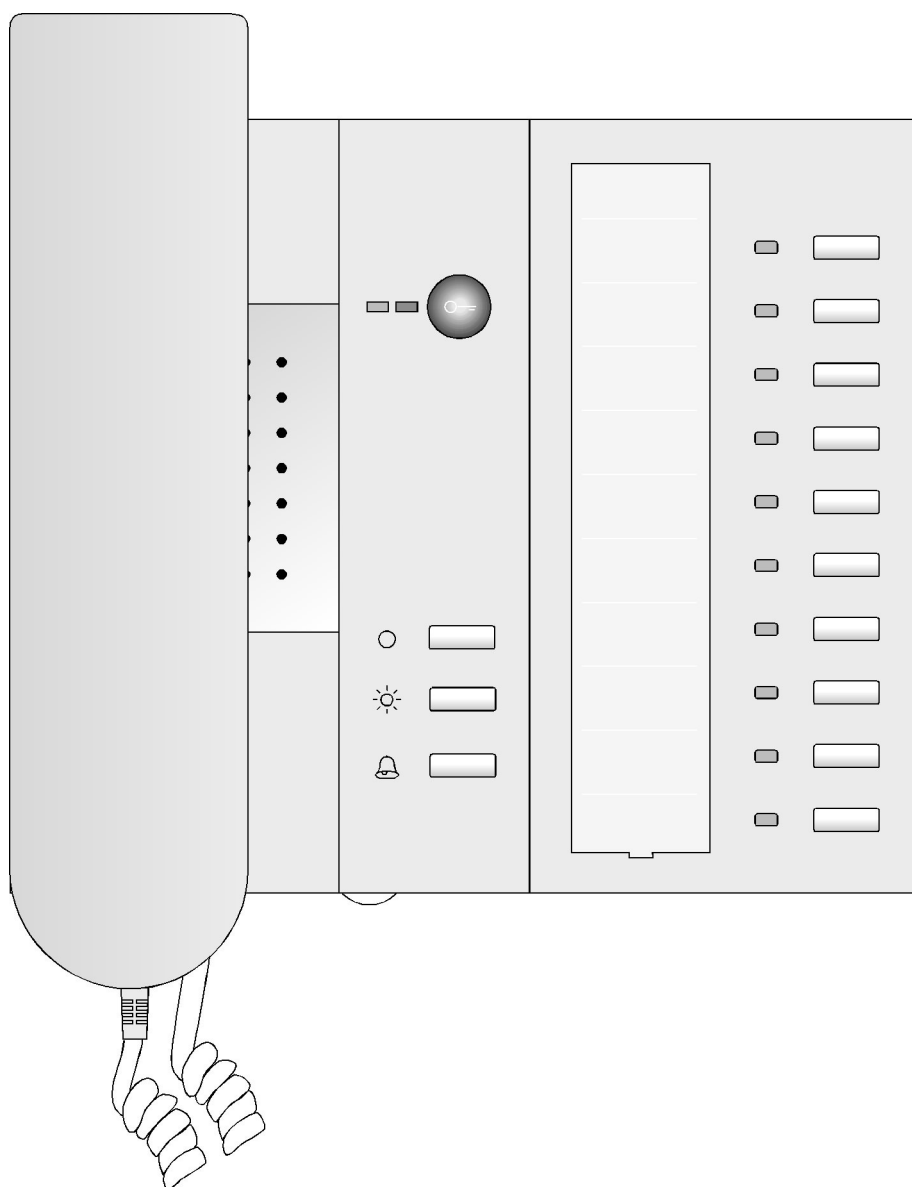


Informace o produktu

Domácí telefon IMM1100



Obsah

Obsah balení	Fehler! Textmarke nicht definiert.
Bezpečnostní pokyny	Fehler! Textmarke nicht definiert.
Využití	Fehler! Textmarke nicht definiert.
Schéma přístroje	Fehler! Textmarke nicht definiert.
Technická data	Fehler! Textmarke nicht definiert.
Oznamující a obsluhující prvky	Fehler! Textmarke nicht definiert.
Stručný popis	Fehler! Textmarke nicht definiert.
Základní funkce	Fehler! Textmarke nicht definiert.
Přídavné funkce základního modulu	Fehler! Textmarke nicht definiert.
Funkce modulu s funkčními tlačítky	Fehler! Textmarke nicht definiert.
Montáž a instalace	Fehler! Textmarke nicht definiert.
Přípevnění spodní desky	Fehler! Textmarke nicht definiert.
Bez zápuštné skříňky	Fehler! Textmarke nicht definiert.
Zapojení základního modulu	Fehler! Textmarke nicht definiert.
Nasazení vrchního krytu	Fehler! Textmarke nicht definiert.
Otevření přístroje	Fehler! Textmarke nicht definiert.
Doporučení k napájení	Fehler! Textmarke nicht definiert.
Příklad zapojení	Fehler! Textmarke nicht definiert.
Plánek připojení	Fehler! Textmarke nicht definiert.
Uvedení do provozu	Fehler! Textmarke nicht definiert.
Programování základního modulu	Fehler! Textmarke nicht definiert.
Manuelní programování	Fehler! Textmarke nicht definiert.
Programování servisním přístrojem TCSK-01	Fehler! Textmarke nicht definiert.
Programování modulu s funkčními tlačítky	Fehler! Textmarke nicht definiert.
Manuelní programování	Fehler! Textmarke nicht definiert.
Programování dalších tlačítek	Fehler! Textmarke nicht definiert.
Programování servisním přístrojem TCSK-01	Fehler! Textmarke nicht definiert.
Popisky funkčních tlačítek	Fehler! Textmarke nicht definiert.
Ovládání	Fehler! Textmarke nicht definiert.
Výběr vyzvánění	Fehler! Textmarke nicht definiert.
Péče a údržba	Fehler! Textmarke nicht definiert.
Servis	Fehler! Textmarke nicht definiert.

Obsah balení

- 1 x vnitřní stanice (domácí telefon) IMM1100
(spodní kryt, vrchní kryt v základní verzi, vrchní kryt s funkčními tlačítky, sluchátko)
- Informace o produktu
- Návod k použití
- Programovací tabulky

Bezpečnostní pokyny

! Montáž, instalace a uvedení do provozu může být provedena pouze kvalifikovaným pracovníkem!

Při práci se zařízeními se síťovou přípojkou na 230 V střídavého napětí je třeba dbát na bezpečnostní předpisy dle DIN VDE 0100.

Při instalaci TCS:BUS-zařízení je třeba dbát na všeobecné bezpečnostní předpisy pro telekomunikační zařízení VDE 0800:

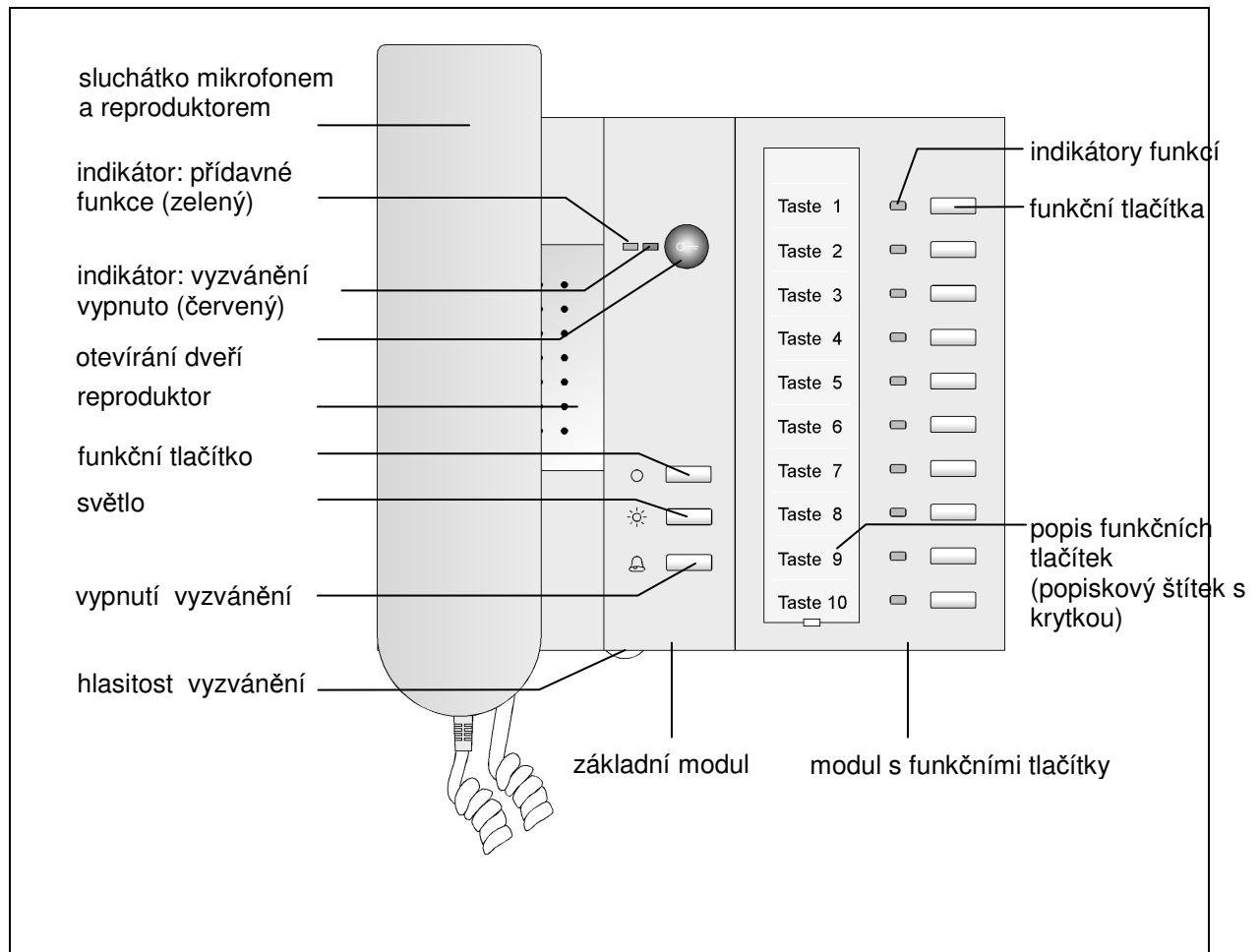
- oddělené vedení silnoproudu a slaboproudu
- minimální odstup 10 cm při montáži společného vedení
- zasazení dělicích můstků mezi vedení silnoproudu a slaboproudu ve společně užívaných kabelových rozvodech
- použití běžných spojovacích vedení, např. J-Y (St) Y o průměru 0,8 mm
- stávající vedení (při sanaci) s odlišným průřezem může být použito, je-li zohledněn smyčkový odpor

! Napětí na TCS:BUS-žilách **a** a **b** nesmí překročit 32 V

Využití

- IMM 1100 je mnohostranně využitelná vnitřní stanice pro provez v audio- a videozařízeních TCS.
- Může být využita jako domácí telefon s rozšířenými funkcemi pro interní komunikaci, řídicí a spínací funkce v domácím prostředí a jako jednoduchá komunikační a řídicí centrála.
- Přístroj disponuje funkcemi IMM1000, navíc má tato vnitřní stanice modul s deseti funkčními tlačítky
- Tlačítkům může být pokaždé přiděleno šest různých, nezávisle programovatelných funkcí
- IMM1100 je vhodný pro zařízení s více venkovními stanicemi

Schéma přístroje



Technická data

napájecí napětí:	+24 V ± 8 % (přes řídicí zdroj)
kryt:	umělá hmota, barva viz ceník
rozměry (v mm):	215 x 172 x 43
váha:	400 g
přípustná teplota pro použití:	0 °C ... + 40 °C
způsob ochrany:	IP 40
napájení: v klidu (3-vodičový provoz):	I(a) = 0,4 mA, I(P) = 4,4 mA
napájení: maximum:	I(Pmax) = 90 mA

potřebná 3-vodičová technika

Oznamující a obsluhující prvky

Sluchátko	<ul style="list-style-type: none"> • Hovor s venkovní stanicí • Ukončení hovoru
Indikátor: zvonění vypnuto (červený)	<ul style="list-style-type: none"> • Zvonění je vypnuto • Linka je obsazená
Indikátor: přídatné funkce (zelený)	<ul style="list-style-type: none"> • Aktivní hovor • Automatika otevírání dveří nebo přesměrování hovoru • Indikátor: stav dveří
Tlačítko „otevírání dveří“	<ul style="list-style-type: none"> • Otevírání dveří • Spustit funkci spínání světla* • Výběr vyzvánění, volání z venkovní stanice
Tlačítko „hovor vypnut“	<ul style="list-style-type: none"> • Vypne vyzvánění • Programování (krok 1)
Tlačítko „světlo“	<ul style="list-style-type: none"> • Rozsvítí světlo • Výběr vyzvánění pro volání z patra (od dveří bytu)
Funkční tlačítko	<ul style="list-style-type: none"> • Předvolená řídicí funkce 8, možnost aktivace alternativního obsazení: interní hovor (k vnitřní stanicí) automatika otevírání dveří přesměrování hovoru • Výběr vyzvánění pro interní hovor (z vnitřní stanice)
Regulátor hlasitosti vyzvánění	Hlasitost plynule nastavitelná
Tlačítka na funkčním modulu	<p>Počet: 10. Na každém tlačítku vždy 6 nezávisle programovatelných funkcí.** :</p> <ul style="list-style-type: none"> • cílené navolení dveří • cílený interní hovor • indikátor informací ze senzoru • přesměrování hovoru od vchodu a z patra • vysílání řídicích funkcí • střídavé vysílání dvou řídicích funkcí
Indikátory funkcí	LED, jeden pro každou funkci, počet: 10

* je-li aktivována funkce spínání světla na venkovní stanicí

** stav při dodání: každé tlačítko vysílá řídicí funkci (řídicí funkce 11 na tlačítku 1, 12 na 2 atd.)

Stručný popis

Základní funkce

Přijmutí hovoru	Hovor je signalizován vyzváněním a optickým signálem. Zvednutím sluchátka vytvoříme spojení s venkovní stanicí.
Volání z patra	Volání od dveří bytu je signalizováno vyzváněním
Akustická signalizace	<ul style="list-style-type: none"> • z venkovní stanice (od 2 vchodových dveří), • interní hovor (z jiné vnitřní stanice) a • při volání z patra (od dveří bytu) nastavitelné vyzvánění (výběr ze 13ti tónů)
Optická signalizace	Zelené LED - při volání od vchodu a interním volání
Ukončení hovoru	Položením sluchátka nebo automaticky (přednastavený čas, max. 5 min)
Otevírání dveří	Stiskem tlačítka „otevírání dveří“
Blokace odposlechu	Integrovaná

Přídavné funkce základního modulu

Funkce otevírání dveří v patře	<p>Pokud kromě vchodových dveří mají být vnitřní stanice otevírány také dveře v patře (nebo bytu), pak mohou být otevírány pomocí BUS-relé. Po dobu 30 s od zazvonění od dveří v patře je při stisknutí tlačítka otevírání dveří vyslána řídicí funkce 11.</p> <p>Konfigurovatelné servisním přístrojem, viz. <i>programování</i></p> <p><i>Po uplynutí 30ti s je při stisku tlačítka opět aktivováno otevírání vchodových dveří.</i></p>
Funkční tlačítka na základním modulu	<p>Řídicí funkce 8, popřípadě: interní hovor, automatika otevírání dveří, přesměrování hovoru.</p> <p>Konfigurovatelné servisním přístrojem nebo manuálně.</p>
Interní hovor	<p>Max. k jednomu cíli volání (vnitřní stanice, telefon), na funkčním tlačítku. Programování manuálně nebo servisním přístrojem.</p> <p><i>Je-li používána funkce přesměrování hovoru, řídicí funkce 8 nebo automatika otevírání dveří není funkce interního hovoru možná</i></p>
Spínání světla	<ul style="list-style-type: none"> • tlačítkem „světlo“ nebo • tlačítkem „otevírání dveří“, stiskem tlačítka, je-li sluchátko položené *
Paralelní hovor	<p>Druhá vnitřní stanice zvoní při přichozím volání od vchodu, z patra, interním hovoru. Vyzvání oba přístroje. Programování manuálně nebo servisním přístrojem.</p>

* je-li aktivována funkce spínání světla na venkovní stanici

Vypnutí vyzvánění	Tlačítkem vypnutí vyzvánění, svítí indikátor „vyzvánění vypnuto“ (červený)
Výběr vyzvánění	13 manuálně nastavitelných vyzvánění. Pro volání z patra, interní hovor, volání od vchodu (z venkovní stanice).
Hlasitost vyzvánění	Plynule nastavitelná
Přesměrování hovoru	Funkčním tlačítkem. Programování manuálně nebo servisním přístrojem. Je-li příchozí hovor přesměrován, pak přesměrovaný přístroj hovor nesignalizuje. (není možné u TTS1, TC3, BLW, BLS, VMS10 a VMS20 jakož i u TK101 a PFSxx.)
Rozlišení volání	Pro 4 různé příchozí hovory mohou být vybrány rozlišné tóny. Pro volání z patra, interní hovor, volání od vchodu (z venkovní stanice).
Automatika otevírání dveří	Funkčním tlačítkem. Příchozí hovor od vchodu spustí bezprostředně otevření dveří. Optická signalizace indikátorem přídatných funkcí (zelené LED) Programování manuálně nebo servisním přístrojem. Upozornění: Je-li funkce automatiky otevírání dveří aktivní, je při volání z patra automaticky vyslána řídicí funkce 11.

Funkce modulu s funkčními tlačítky

Každé z 10ti funkčních tlačítek může převzít 6 libovolných funkcí

Cílený výběr dveří	Vytvoření spojení může být provedeno <ul style="list-style-type: none"> • z venkovní stanice nebo • z vnitřní stanice Otevření dveří stiskem naprogramovaného tlačítka. Funkce tlačítka: Vytvoření spojení s volající venkovní stanicí, otevření dveří. Indikátor: příchozí hovory (adresa venkovní stanice (AS) je naprogramována a uložena venkovní stanicí)
Přepínání	Pokud je programováno více venkovních stanic, může být mezi těmito přepínáno, aniž by byl mezitím položeno sluchátko. Stávající spojení je ukončeno a poté je vytvořeno nové spojení.
Cílený interní hovor	Funkce tlačítka: vyslání interního volání k volané stanici a vytvoření spojení. Indikátor příchozího interního hovoru z vnitřních stanic IMM1100.
Funkce senzorů	<ul style="list-style-type: none"> • Indikátor stavu příchozí řídicí funkce ze senzorů pomocí LED a • Vyslání řídicí funkce se sériovým číslem senzoru (řídicí funkce 11 ... 20)

Přesměrování hovoru	Funkce tlačítka: aktivace / deaktivace funkce. Indikátor: funkce aktivní / neaktivní <i>Poznámka: nefunguje u interních hovorů !</i>
Vyslání řídicí funkce s vlastním sériovým číslem	Funkce tlačítka: vyslání naprogramované řídicí funkce (11 ... 20). Indikátor: žádný
Dvě řídicí funkce s vlastním sériovým číslem mohou být střídavě vysílány jedním tlačítkem	Funkce tlačítka: (příklad pro tlačítko 1) první stisknutí – je vyslána řídicí funkce 11, druhé stisknutí – je vyslána řídicí funkce 41 (viz. <i>programování</i>) Indikátor: LED svítí byla vyslán a řídicí funkce 11 LED vypnuté byla vyslán a řídicí funkce 41

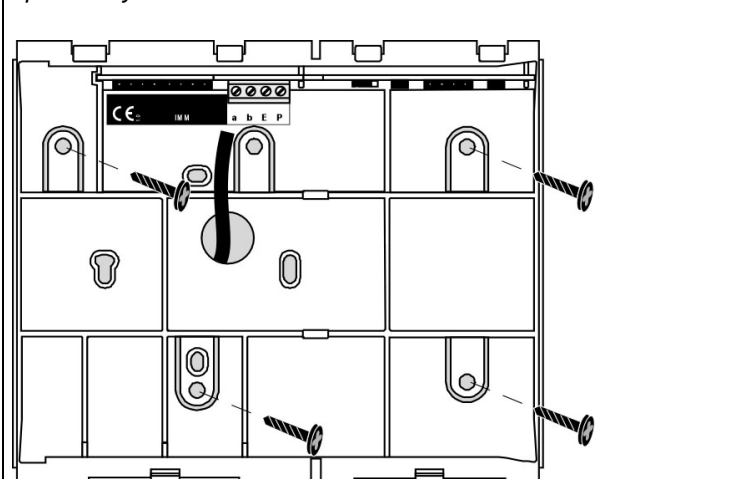
Montáž a instalace

Přípevnění spodní desky

Bez zápusné skříňky

Přípevněte spodní kryt na zeď.
Použijte vhodné šrouby a upevňovací vrty - viz. zobrazení

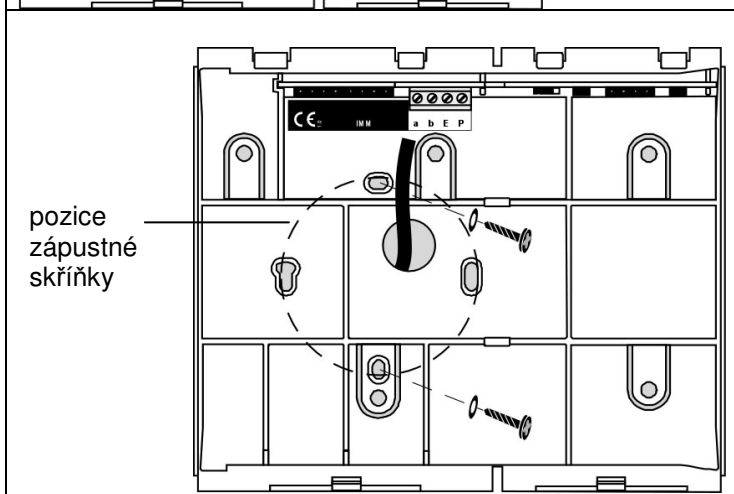
spodní kryt



Se zápusnou skříňkou

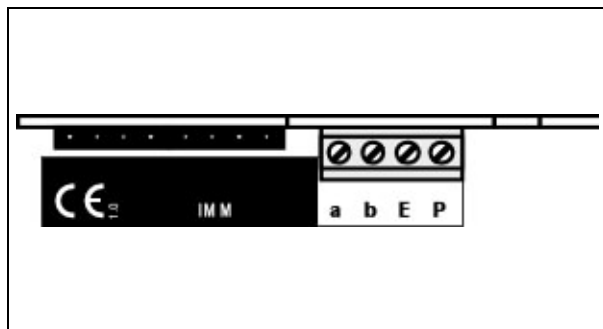
Umístěte zápusnou skříňku pod kabelovou průchodku.
Přípevněte spodní kryt. Použijte vhodné šrouby a upevňovací vrty - viz. zobrazení.

pozice zápusné skříňky



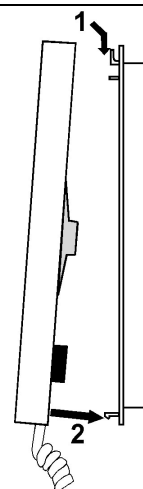
Zapojení základního modulu

- minimalizujte délku vedení nad spodním krytem tak, aby mohlo být bez problému umístěno a aby nebylo při upevňování vrchní desky přiskřípnuto
- zapojte vedení dle popisu



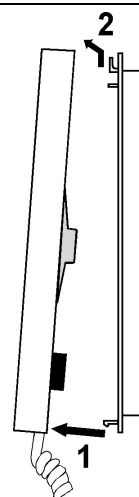
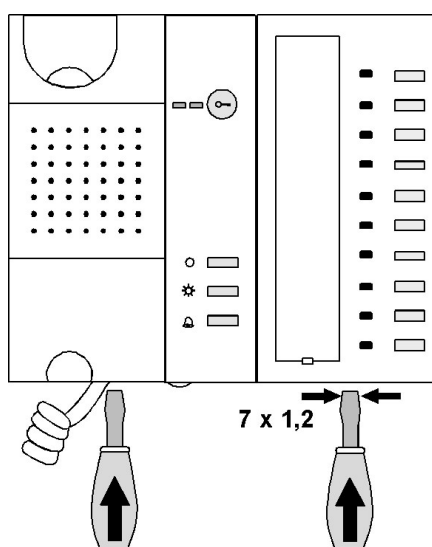
Nasazení vrchního krytu

1. nasadte vrchní kryt na oba kolíčky spodního krytu. (1).
2. umístěte kabel od sluchátka do výřezu ve vrchním krytu a ten následně zaklapněte (2)



Otevření přístroje

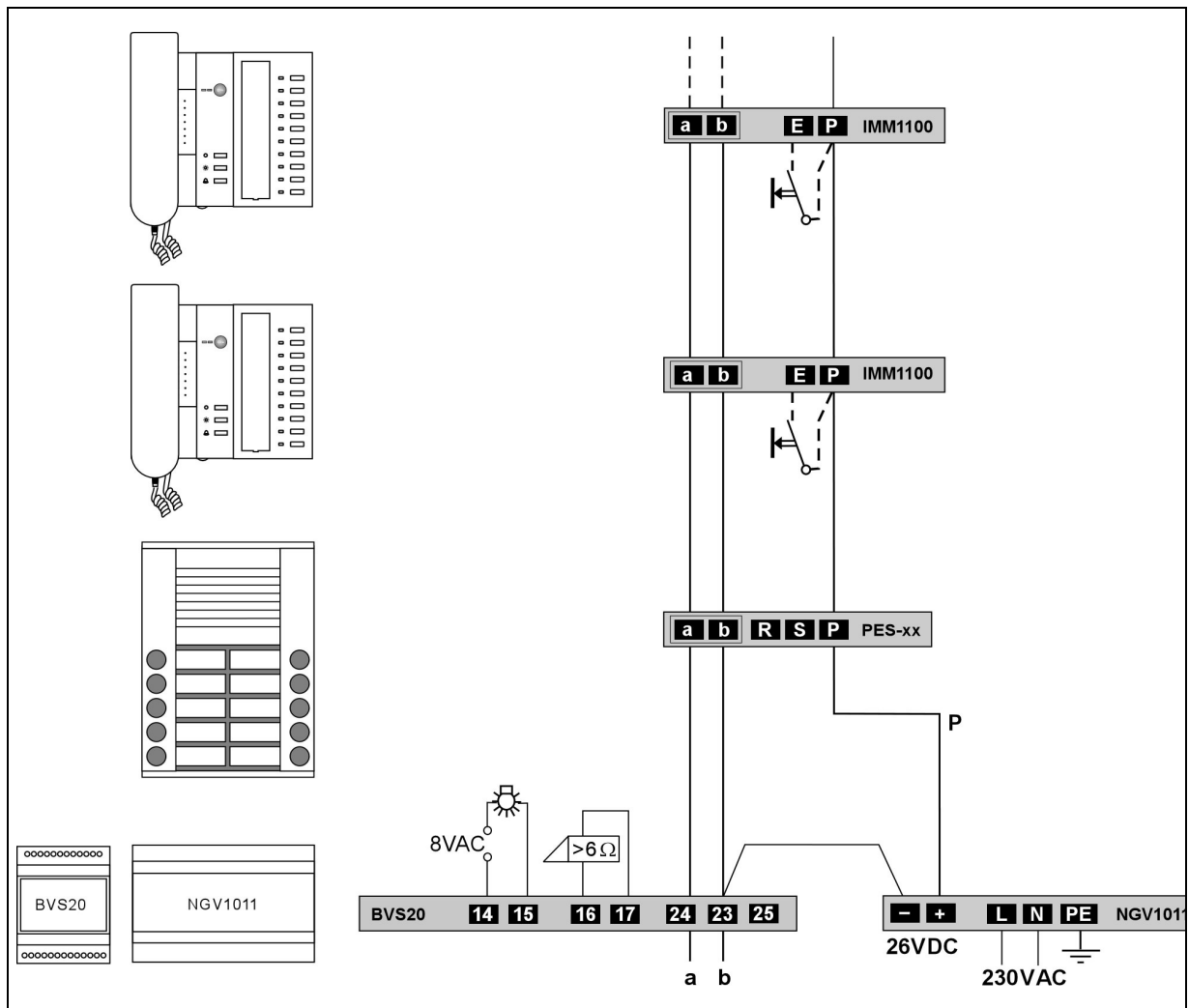
1. Na spodní straně přístroje se nacházejí hranaté otvory pro odblokování. Zaveďte šroubovák cca 7mm široký do otvoru a zlehka zatlačte.
2. Vrchní kryt se dá na spodní straně odklopit (2).
3. Vysaďte vrchní kryt z obou kolíčků.



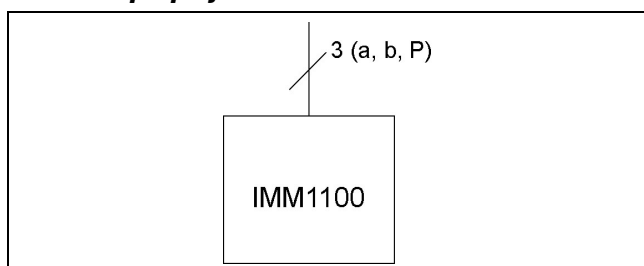
Doporučení k napájení

- při napájení BVS20 nebo BVS100 použít navíc NGV1011!
- ! • při napájení pouze BVS20 nebo BVS100 může být připojeno maximálně 5 IMM1100 a 2 venkovní stanice PES.

Příklad zapojení



Plánek připojení









Uvedení do provozu

- instalujte kompletně všechny aparáty zařízení.
- zkontrolujte **a** a **b**-žílu na elektrický zkrat.
- zapněte síťové napětí.

Programování základního modulu

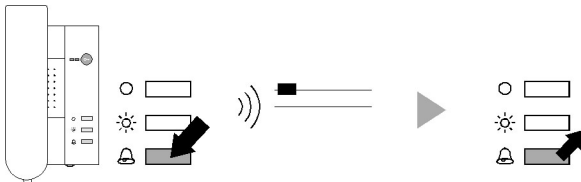
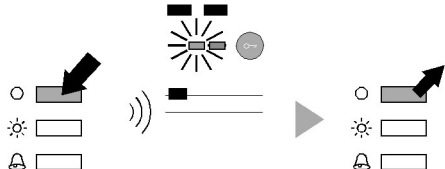
Manuelní programování

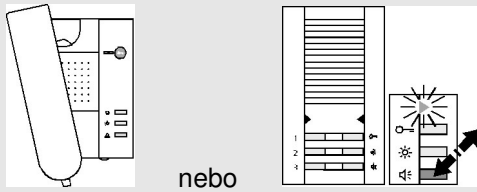
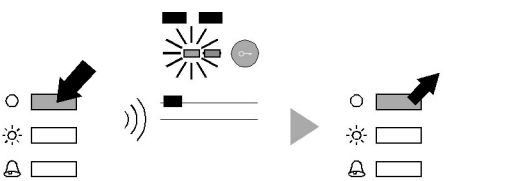
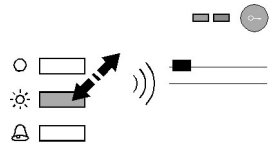
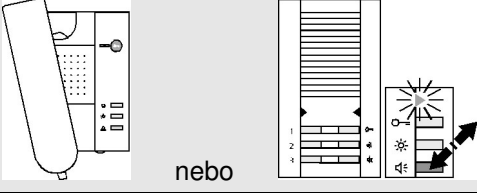
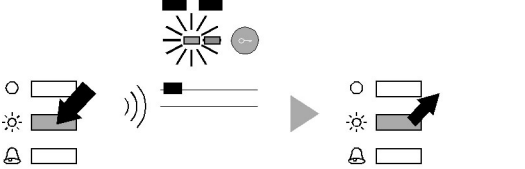
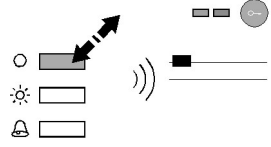
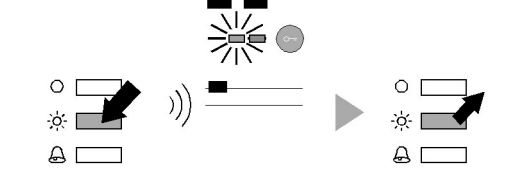
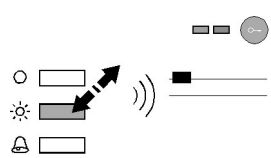
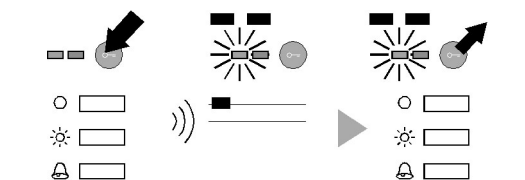
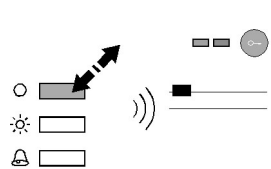
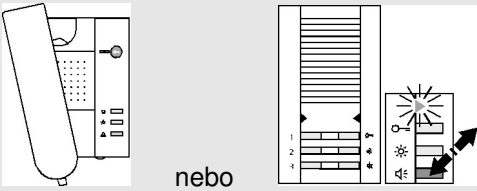
Legenda k programování

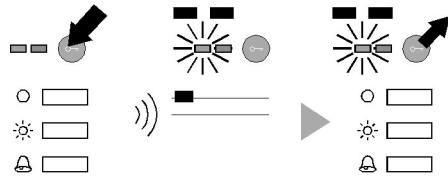
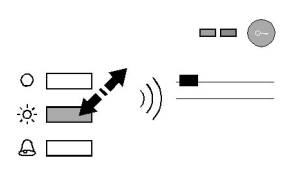
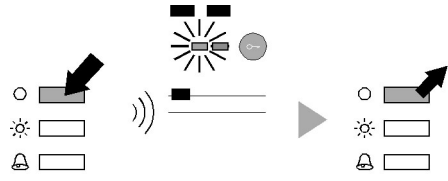
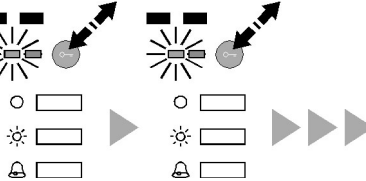
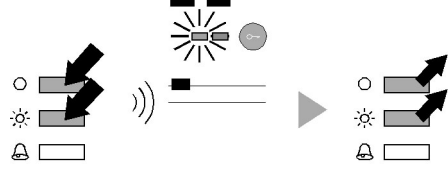
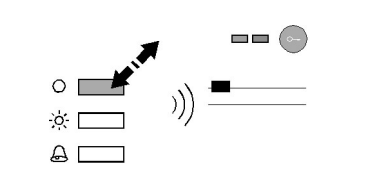
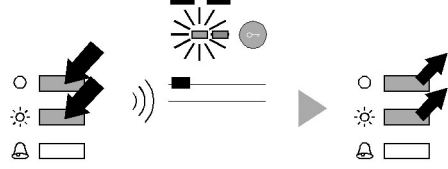
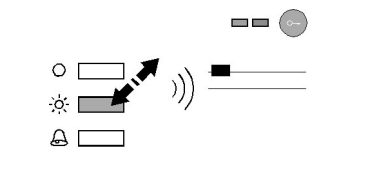
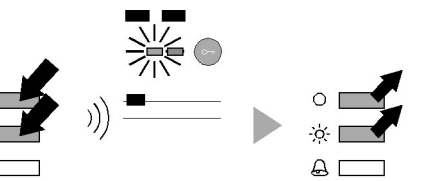
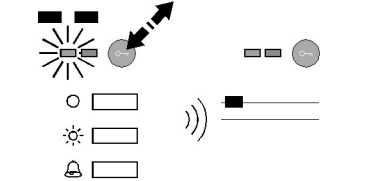
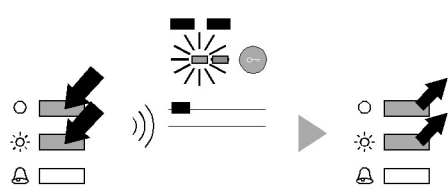

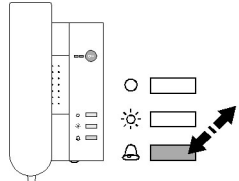
stisknout tlačítko, až ...		zabliká LED	
stisknout krátce tlačítko		krátký oznamující tón (NoProg-tón)	
pustit tlačítko		dále, opakovat	

Programování následuje ve čtyřech krocích:

- 1** Aktivace programování
- 2** Předvolení
- 3** Konečný výběr
- 4** Ukončení programování

1 Aktivace programování	
 <p>stisknout tlačítko „vypnutí vyzvánění“ (8 s), pustit až zazní krátký oznamovací tón</p>	
2 Předvolení	3 Konečný výběr
programovaná funkce stisknout tlačítko (8 s) až zazní krátký oznamovací tón a rozsvítí se zelené LED, pustit tlačítko	Krátce stisknout tlačítko, zazní oznamovací tón a zelené LED zhasne
automatika otevírání dveří	

programovaná funkce	2 Předvolení	3 Konečný výběr
<p>přesměrování hovoru</p> <p>upozornění: Před programováním přesměrování hovoru je třeba servisním přístrojem nastavit a uložit adresu venkovní stanice</p>	<p>Na cílové vnitřní stanici: sejmout sluchátko nebo stisknout tlačítko „hovor“</p>  <p>nebo</p> 	
<p>interní hovor (na funkčním tlačítku)</p>	<p>Na cílové vnitřní stanici: sejmout sluchátko nebo stisknout tlačítko „hovor“</p>  <p>nebo</p> 	
<p>řídící funkce 8 (na funkčním tlačítku)</p>		
<p>zapnout funkci otevírání dveří v patře (pokud je vypnutá) nebo vypnout (pokud je zapnutá)</p>		
<p>zapnout paralelní hovor</p>	<p>Na cílové vnitřní stanici: sejmout sluchátko nebo stisknout tlačítko „hovor“</p>  <p>nebo</p>	

<p>upozornění: vypnutí funkce: programovací funkcí vyvolat základní nastavení</p>		
<p>programovaná funkce</p>	<p>2</p>	<p>3</p>
<p>volba hovoru od vchodu 2*</p>		
<p>uložit výběr vyzvánění</p>		
<p>blokovat rozšířené programování</p>		
<p>zrušit blokaci programování</p> <p>Pozor!</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nejdříve zapnout na BVS módu programování zařízení. Provést kroky 1 až 4. • Vypnout mód programování.. 		
<p>vyvolat základní nastavení</p>		 <p>držet tlačítko otevírání dveří 8 s.</p>
<p>4</p>		
<p>Ukončení programování</p>		
 <p>krátce stisknout tlačítko „vypínání vyzvánění“ nebo automaticky, pokud po dobu 8mi s nebude stisknuto žádné tlačítko.</p>		

* prvním nastavením tohoto vyzvánění je zároveň identicky nastavena i druhá venkovní stanice. Až poté, co je druhá venkovní stanice nastavená samostatně, musí být pak již vždy nastavována nezávisle.

Doporučení k programování servisním přístrojem TCSK-01

Bližší informace naleznete v **TCS instalaci 7 servisní přístroj TCSK-01** nebo v programovací příručce TCSK-01.

Hledání přístroje Vnitřní stanice se chovají jako telefony. Je možné použít běžné příkazy pro telefony.

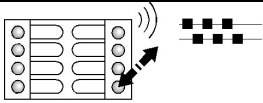
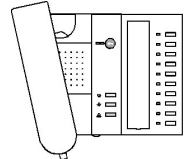
Paralelní přiřazení Libovolná vnitřní stanice je přiřazena jednomu zvonku na venkovní stanici (popř. venkovních stanicích). („správce“). Všechny další vnitřní stanice jsou tomuto paralelně přiřazeny

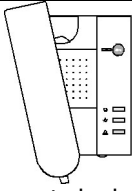
Hledat telefon	* 51 #
Paralelní přiřazení / řídicí funkce 10	* 89 # Ser.-Nr. # ParSNr # *

*Ser.-Nr = sériové číslo
ParSNr= paralelní sériové číslo

Programování modulu s funkčními tlačítky

Manuelní programování

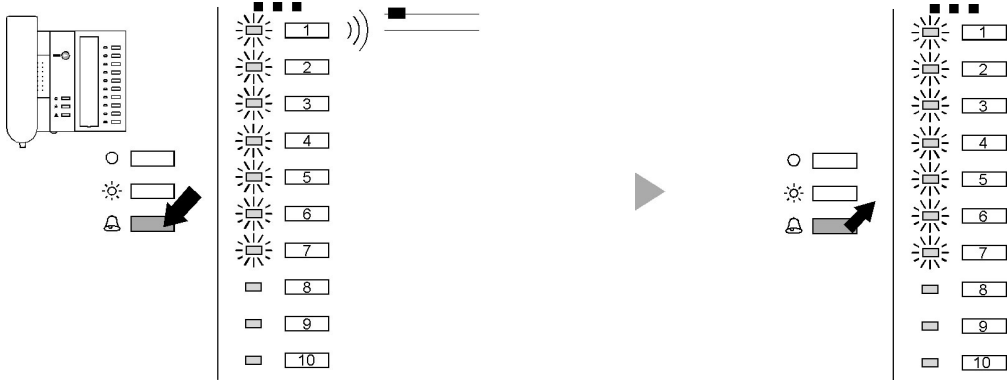
	1 Aktivace programování	2 Provést Bus-akci (musí následovat 40 s po kroku 1)	3 Volba funkce, stiskněte tlačítko ...	4 Volba požadovanéh o funkčního tlačítka	5 Ukončit programování
Cílený výběr dveří, otevírání dveří	(popis viz obr. 1, strana 16)	 <p>Krátce stisknout programované zvonkové tlačítko na stanici, která má být volána.</p>	tlačítko 1	stisknete požadované funkční tlačítko.	(popis viz obr. 2, strana 16)
Cílený interní hovor	(popis viz obr. 1, strana 16)	 <p>Sejmout sluchátko na vnitřní stanici, která má přijímat interní hovory.</p>	tlačítko 2	stisknete požadované funkční tlačítko	(popis viz obr. 2, strana 16)

Funkce senzoru, indikátor LED a vyslání řídicí funkce	(popis viz obr. 1, strana 16)	Uzavřít kontakt senzoru.	tlačítko 3	stisknete požadované funkční tlačítko	(popis viz obr. 2, strana 16)
Přesměrování hovoru* <i>Předtím musí být nastavena a uložena adresa venkovní stanice (AS) servisním přístrojem</i>	(popis viz obr. 1, strana 16)	 Sejmout sluchátko telefonu, který má přijmout přesměrovaný hovor.	tlačítko 4	stisknete požadované funkční tlačítko	(popis viz obr. 2, strana 16)
Vyslat řídicí funkci s vlastním sériovým číslem	(popis viz obr. 1, strana 16)	–	tlačítko 5	stisknete požadované funkční tlačítko.	(popis viz obr. 2, strana 16)
Střídavě vysílat dvě řídicí funkce s vlastním sériovým číslem	(popis viz obr. 1, strana 16)	–	tlačítko 6	stisknete požadované funkční tlačítko	popis viz obr. 2, strana 16)
Vymazat tlačítko	(popis viz obr. 1, strana 16)	–	tlačítko 7	stisknete požadované funkční tlačítko	(popis viz obr. 2, strana 16)

Programování dalších tlačítek

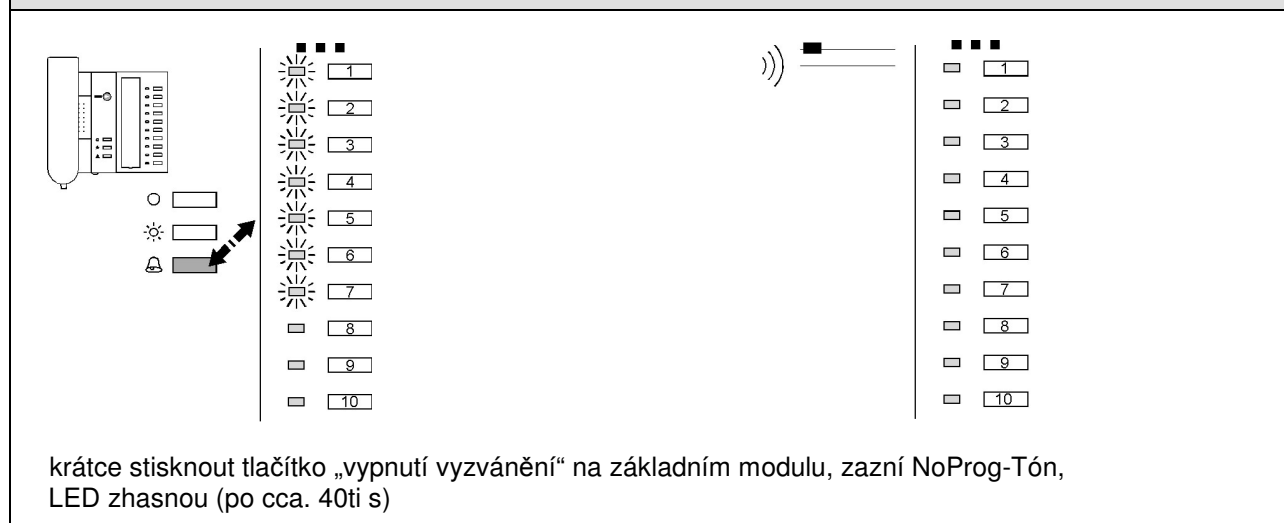
- Opakujte kroky, začněte od kroku 2
- Pokud po dobu 40ti s není stisknuto žádné tlačítko, je programovací mód automaticky ukončen.

Obr. 1: Aktivace programování

























Stisknout tlačítko „vypnutí vyzvánění“ na základním modulu, pustit až zazní NoProg tón a zabliká vrchních 7 LED (po cca. 8mi s).

Obr. 2: Ukončit programovací mód (nebo po 40 s automaticky)



Programování servisním přístrojem TCSK-01

Krok 2 (provést Bus-akci) může být proveden servisním přístrojem (místo na samotném cílovém přístroji). Zadání musí následovat do 40ti s po kroku 1.

Cílený hovor ke vchodu a otevírání dveří	na TCSK-01 : • zadat AS adresu venkovní stanice • dvakrát krátce stisknout funkční tlačítko (hovořit – hovořící)	AS ...  ... 
Cílený interní hovor	Ser.-Nr. =	   Ser.-Nr.  0 
Funkce senzoru	sériové číslo cílového přístroje	   Ser.-Nr.  0 
Přesměrování hovoru		   Ser.-Nr.  0 
Nastavit a uzamknout AS adresu	HINWEIS: blokace programování a AS jakož i mluvení při aktivní pohotovosti dveří mohou být sice nastaveny zvlášť, odstraněny mohou být ale pouze společně.	   Ser.-Nr.  AS 

Popisky funkčních tlačítek

- posuňte krytku popisového štítku opatrně nahoru a vyjměte jej
- na zadní straně popisového pole můžete zanést funkce tlačítek
- zasaďte krytku zpět do drážek a suňte ji do spodních drážek až zaklapne

Ovládání

Výběr vyzvánění

Celkem pro 4 různé příchozí hovory mohou být nastaveny různé tóny (volání ze dvou venkovních stanic, volání z patra, interní volání)

1	Ukončit spojení: stisknout tlačítko „vypnutí vyzvánění“ a držet po dobu 8mi s. Vydáním upozorňovacího tónu je aktivován výběr vyzvánění.	
	Stiskem následujících tlačítek může být zvoleno vyzvánění. Můžete volit mezi 13ti tóny: 7 alfa-tónů, 6 gong-tónů.	
2a	Volba vyzvánění pro hovor z venkovní stanice*	Stisknout tlačítko „otevírání dveří“ tolikrát, až zazní požadované vyzvánění. Naposledy zvolené vyzvánění bude uloženo.
2b	Volba vyzvánění pro hovor z druhé venkovní stanice	Držet stisknuté funkční tlačítko po dobu 8mi s, dokud nezazní signál. Následně stisknout tlačítko otevírání dveří tolikrát, až zazní požadované vyzvánění. Naposledy zvolené vyzvánění bude uloženo.
2c	Volba vyzvánění pro hovor z patra	Stisknout tlačítko „světlo“ tolikrát, až zazní požadované vyzvánění. Naposledy zvolené vyzvánění bude uloženo.
2d	Volba vyzvánění pro interní hovor	Stisknout funkční tlačítko tolikrát, až zazní požadované vyzvánění. Naposledy zvolené vyzvánění bude uloženo.
3	Krátce stisknout tlačítko „vypnutí vyzvánění“. Pokud není po dobu 8mi s stisknuto žádné tlačítko, ukončí přístroj modus nastavení vyzvánění automaticky. Vydáním signálu je výběr vyzvánění ukončen.	

* prvním nastavením tohoto vyzvánění je zároveň identicky nastavena i druhá venkovní stanice. Až poté, co je druhá venkovní stanice nastavená samostatně, musí být pak již vždy nastavována nezávisle.

Péče a údržba

! Zabraňte vniknutí vody do přístroje!
Nepoužívejte hrubé čisticí prostředky, které by mohli poškrábat povrch!

Čistěte přístroj suchým nebo vlhkým hadrem.
Silnější nečistoty odstraňte jemným čisticím prostředkem pro domácnost.

Servis

S otázkami se obračejte na linku

TCS HOTLINE 0700 82 74 68 54

(12 centů /min. při volání z německé pevné linky)